



OXFORD UNIVERSITY

ORIENTAL LANGUAGES APTITUDE TEST

Wednesday 2 November 2016

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

This booklet contains the Oriental Languages Aptitude Test, for applicants for course combinations which include Arabic, Hebrew, Persian or Turkish.

Please complete the following details:

Surname	
---------	--

Other names	
-------------	--

School/College name*	
----------------------	--

*If you are an individual candidate, taking this test away from a school or college, please write the name of your examination centre in this box.

Centre Number					
---------------	--	--	--	--	--

Candidate Number	0				
------------------	---	--	--	--	--

UCAS Number (if known)				-				-				
------------------------	--	--	--	---	--	--	--	---	--	--	--	--

d d m m y y

Date of Birth			-			-		
---------------	--	--	---	--	--	---	--	--

Oxford College of Preference	
------------------------------	--

Time allowed

You have 30 minutes. Your supervisor will notify you when you should begin the paper.

Question paper

The paper is two pages long. Try to answer all the questions, in order and systematically, but do not rush for the sake of completion if you encounter difficulties. You must use a black pen.

You can use the blank back cover or separate paper for rough workings or notes, but only answers in the spaces in the papers will be marked. Please hand in all your rough workings done on the separate pages.

No dictionaries of any kind are permitted.



**Admissions
Testing Service**

Administered on behalf of the University of Oxford by the Admissions Testing Service, part of Cambridge Assessment, a non-teaching department of the University of Cambridge.

* 1 5 8 1 0 1 2 1 6 5 *

The following questions are based on an invented language, Murg. Murg has no definite or indefinite articles, nor does it differentiate simple from progressive tenses (**goes** vs. **is going**). Unlike English, Murg does not have a fixed word order (thus a sentence like **he saw me** can appear as **me he saw** or **saw he me**, and mean the same thing each time). Work out the meanings of the sentences, individual words, and their components by reading carefully and considering the differences between similar forms. The exercises are built up gradually, so it is best to do them in order. [Total value for the test: 50 marks]

(a) Study the following sentences:

bik delkeg prom	The nurse drinks gin
darag arnom	The policeman walks
barag danurak barem	The lady sees the gentleman
danem dak barrpag	The beggar steals the wallet
turag bik mosomem	The clerks want gin
tanurag promem dak	The gentlemen are drinking tea
parrpag tarak karomem	The beggars address the policemen
parag kistemem delkek	The ladies request the nurse
karom durak barrpag	The beggar addresses the clerk.

Give the meaning of:

arnomem telkeg	_____	[3]
mosom danurag barak	_____	[4]

Translate into Murg:

<i>The policemen see the clerks</i>	_____	[4]
<i>The beggars steal wallets</i>	_____	[4]

(b) Study the following sentences:

dag damokol	The wallet is on the table
barikol damag	The snow is on the house
kistemem tarag bamuk dukol	The policemen request the money on the desk
balag prom dorokurk bamuk	The landlord drinks beer from a bottle
bamug dorokar	The beer is in the bottle
parig damakar rabomem	The children play in the snow
torok damokurk geremem turag	The clerks take the bottles from the table
danurag barem dorok bamukas	The gentleman sees a bottle of beer
parikar arkanemem tak parag	The ladies make wallets in the houses

Give the meaning of:

dukar torog _____ [3]

parikurk gerem barig dat _____ [5]

Translate into Murg:

The child sees snow on the houses

_____ [5]

The clerk steals tea from the policeman

_____ [5]

(c) Study the following sentences:

barrpag tak mem baretod	The beggar has seen the wallets
romem barrpak telkeg karotot	The nurses will address the beggar
turag makotot memem balakurk bamuk	The clerks have demanded beer from the landlord
damak barig rom vakotod	The child will enjoy the snow
badakar bik baldiag protod mem	The miser has drunk the gin in the room
dug darakas badakar	The policeman's desk is in the room
danurag mem delkeg karotod	The gentleman has addressed the nurse
parag geretot memem bamuk barrpakas	The ladies have taken the beggar's beer

Give the meaning of:

delkeg damokurk rom danetod _____ [4]

memem protot paldiag gamuk _____ [4]

Translate into Murg:

The policeman has seen the miser's room

_____ [5]

The ladies will walk from the house

_____ [4]

The back page of this booklet is intentionally left blank for your rough working or notes

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE

O